

УДК 811.531

DOI: 10.24044/sph.2017.4.44

**ОБРАЗ ПЕРВОГО ПРЕЗИДЕНТА-ЖЕНЩИНЫ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ  
ПАК КЫН ХЕ В ПОЛИТИЧЕСКИХ КАРИКАТУРАХ С 2013 ПО 2017 ГОДЫ****А. В. Иванова**

*Старший преподаватель,  
e-mail: alexas6@yandex.ru,  
Северо-Восточный федеральный университет  
им. М. К. Аммосова,  
г. Якутск, Республика Саха (Якутия), Россия*

**THE IMAGE OF THE FIRST FEMALE PRESIDENT OF THE REPUBLIC  
OF KOREA PARK GEUN-HYE IN POLITICAL CARICATURES  
FROM 2013 TO 2017****A. V. Ivanova**

*Senior lecturer, e-mail: alexas6@yandex.ru,  
North-Eastern Federal University  
named after M. K. Ammosov,  
Yakutsk, The Republic of Sakha (Yakutia), Russia*

---

**Abstract.** This article considers the political caricature as a creolized text, consists of verbal and non-verbal pieces, forming a single semantic unit, and study of background knowledge (presuppositions) about the problems of the first female President's reign in the history of South Korea from 2013 through 2017 required to interpretation of the images. On 30<sup>th</sup> of March 2017 she was arrested on charges of bribery, abuse of power, and transmission of classified information to people who were not civil servants. In this article we will identify the image of the first female President of RK in the period of her reign and whether or not the Park Geun-Hye has abused his power.

**Keywords:** political caricature; caricature as a creolized text; creolized text; Republic of Korea; Park Geun-Hye.

---

Актуальностью работы является то, что с 2013 по 2017 гг. президентом Республики Корея была первая женщина-президент Пак Кын Хе за всю историю этой страны. Она была избрана 19 декабря 2012 г. от партии «Сэнури», набрав 51,6 % голосов избирателей. Инаугурация состоялась 25 февраля 2013 г. В ходе церемонии госпожа Пак заявила, что будет «бороться с последствиями мирового экономического кризиса и противостоять северокорейской ядерной угрозе» [1]. Но в октябре 2016 года обнаружили сведения, что на протяжении всего правления она находилась под влиянием близких друзей, которые во многих случаях указывали ей важные политические решения и имели доступ к секретным документам. А 30 марта 2017 она была арестована по обвинению во взяточничестве, злоупотреблении властью, а также

передаче секретной информации людям, не являвшимся госслужащими [3]. И поэтому эта тема является одной из обсуждаемых в Южной Корее.

Карикатура способна представить человека, событие, ситуацию в нелепом комическом виде [2]. Вербальный и иконический компоненты карикатуры как вида креолизованного текста обеспечивают целостность и связность произведения, его коммуникативный эффект, взаимодействуя друг с другом [4].

Целью исследования является выявление образа первого президента-женщины Республики Корея Пак Кын Хе в политических карикатурах в период ее правления с 2013 по 2017 годы. Материалом для исследования послужили 10 англоязычных политических карикатур сайта Korea

Joongang Daily [5]. В качестве примера рассмотрим одну карикатуру.



Рис. 1. Президент РК Пак Кын Хе и партия «Сэнури»

Данная карикатура (рис. 1) была опубликована 3 ноября 2014 Пак Ён Соком (박용석) [5]. В карикатуре изображена Пак Кын Хе в костюме Санта Клауса, сидящая в новогодней коляске с логотипом Голубого дома; рядом стоит человек с надписью «Партия Сэнури» и он обращается к оленю с надписью «Государственные служащие»: «I understand you agreed to the surgery... Let me begin...» («Я понимаю, что ты согласился на операцию... Позволь мне начать...»). Нож, который держит партия «Сэнури», обозначен словом «Reform» (реформой). Реформами они хотят сократить рабочие места государственных служащих. Автор доносит до реципиента то, что Пак Кын Хе поворачивая голову в сторону, показывает этим нежелание брать ответственность в свои руки и решать проблемы граждан, которые несут ее на оленьих упряжках, а дает это в руки партии «Сэнури», чтобы они решали за нее. Все это происходит на маленьком разваливающемся участке горы, которая называется «Pension» (Пенсия), что означает пенсионная система в Республике Корея рушится. В иконическом компоненте автор сравнивает «Civil servants» государственных служащих с оленями, а олени, в свою очередь, олицетво-

ряют глупость и недалекость. Автор сравнил Пак Кын Хе с Санта Клаусом, так как люди верят в него, но в то же время, не верят, есть он или нет. То же самое, что и с госпожой Пак. Автор сравнил пенсию с разрушающимся холмом. В вербальном компоненте присутствует сравнение реформы с обычной операцией. Нам кажется, что здесь показана ирония над государственными служащими и пенсией.

Таким образом, исследование показало, что образ президента Пак Кын Хе искажается гражданами тем, что она не в состоянии решать проблемы граждан и страны, а дает это дело часто решать другим лицам, поэтому несмотря на то, что Пак Кын Хе моделировала себя во время своего правления как бывшего премьер-министра Великобритании Маргарет Тэтчер или «железной леди» Южной Кореи, она никак не связана с этим образом, она действительно злоупотребляла своей властью и можно сделать выводы, что обвинения против нее правомерны.

#### Библиографический список

1. Итоги деятельности Пак Кын Хе на посту президента Республики Корея. Досье [Электронный ресурс] // Информационное агентство России ТАСС. – 2017. – URL:

- <http://tass.ru/info/4084225> (дата обращения 05.10.2017).
2. Лебедева А.Ю., Иванова А.В. Комический эффект в политической карикатуре / А.Ю. Лебедева, А.В. Иванова (Сивцева) // Инновационные технологии в науке и образовании: Материалы II Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 07 авг. 2015 г.) – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – С. 215–222.
  3. Пак Кын Хе [Электронный ресурс] // Википедия. – URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%B0%D0%BA\\_%D0%9A%D1%8B%D0%BD\\_%D0%A5%D0%B5#.D0.90.D1.80.D0.B5.D1.81.D1.82](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%B0%D0%BA_%D0%9A%D1%8B%D0%BD_%D0%A5%D0%B5#.D0.90.D1.80.D0.B5.D1.81.D1.82) (дата обращения 28.09.2017).
  4. Сивцева А.В. Карикатура как вид креолизованного текста / А.В. Сивцева // Наука и образование: проблемы и перспективы развития: Материалы Междунар. науч.-практ. конф. 30 августа 2014 г.: В 5 частях. Часть 4. – Тамбов: ООО «Консалтинговая компания Эком», 2014. – С. 134–135.
  5. Korea Joongang Daily [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://koreajoongangdaily.joins.com>

© Иванова А. В., 2017.